

УДК 098(476.7)

*М.М. Лис*

**Фольклорно-этнографическое наследие Полесского региона  
в печатных и рукописных документах XIX – начала XX в.  
из фонда отдела редких книг и рукописей  
Центральной научной библиотеки НАН Беларуси**

В статье дается краткий обзор печатных и рукописных источников XIX – начала XX в. из фонда отдела редких книг и рукописей Центральной научной библиотеки НАН Беларуси, отражающих фольклорно-этнографическое наследие Белорусского Полесья.

*Ключевые слова:* Полесье, этнография, фольклористика, фольклорно-этнографическое наследие, устное народное творчество, быт и культура.

*M.M. Lis*

**Folklore-ethnographic heritage of the Polesie region  
in printed and hand-written documents of the  
19 – early 20 centuries from the fund of the department  
of rare books and manuscripts of the  
Central Scientific Library of the NAS of Belarus**

The article provides a brief overview of printed and handwritten sources of the 19 – early 20 centuries from the fund of the department of rare books and manuscripts of the Central Scientific Library of the National Academy of Sciences of Belarus, reflecting the folklore and ethnographic heritage of the Belarusian Polesie.

*Keywords:* Polesie, ethnography, folklore studies, folklore-ethnographic heritage, oral folk art, life and culture.

Полесский край, раскинувшийся на территории Полесской низменности (юго-западная часть Восточно-Европейской равнины) вдоль реки Припять и ее притоков, является древним, са-

мобытным физико-географическим, историко-этнографическим и культурным регионом. По определению исследователей, Полесье представляет собой часть ареала бывшей прародины славян, древнейшую этноконтрактную зону, сохранившую многие реликты общеславянской (а затем и восточнославянской) культуры<sup>1</sup>. Полесье охватывает современную территорию нескольких славянских государств: Беларуси, Украины, России и Польши, причем большая часть этого региона приходится на долю Беларуси.

Особенности географического положения и, прежде всего, наличие большого количества заболоченных земель, затруднявших осуществление разного рода контактов, с одной стороны, делало этот регион в прошлом малодоступным, что негативно сказывалось на его социально-экономическом развитии; с другой стороны, такого рода изоляция создавала условия для своеобразной консервации традиционной народной культуры и быта и тем самым способствовала сохранению древних языковых и культурных особенностей данного региона.

Поэтому не случайно, что этот удивительный и по-своему уникальный край входит вот уже нескольких столетий в число наиболее интересных объектов изучения на территории Беларуси. Исследование Полесского региона осуществляется многопланово, затрагивает различные аспекты, в том числе, связанные с его историческим, физико-географическим, социально-экономическим и культурным положением.

В данной статье речь пойдет о печатных и рукописных фольклорно-этнографических материалах, посвященных Полесью, собранных энтузиастами-исследователями в XIX – начале XX в., и которые в настоящее время хранятся в фонде отдела редких книг и рукописей Центральной научной библиотеки имени Якуба Коласа Национальной академии наук Беларуси (Центральная научная библиотека НАН Беларуси).

Как известно, еще в XVIII в. были организованы экспедиции с целью обследования отдельных местностей, входивших в состав Российской империи, в том числе и территорий, относящихся к Полесскому региону. Однако более активное и целенаправленное его изучение связано с XIX веком.

В это время появляется значительное количество работ с богатым и разнообразным фактическим материалом, отражавшим различные стороны материальной и духовной жизни населения Полесья, и, в частности, его белорусской территории.

Материалы выходили как отдельными изданиями, так и помещались на страницах периодической печати, например, в журнале «Живая старина», газетах «Минские губернские ведомости», «Минский листок», «Виленский вестник», еженедельном журнале «Tygodnik ilustrowany» и др.

Большое значение в деле активизации деятельности, направленной на углубленное изучение традиционной народной культуры, в том числе материальной и духовной культуры самобытного Полесского региона, имело создание в 1845 г. Русского географического общества (РГО), в этнографическом отделе которого была разработана специальная программа, предусматривавшая наиболее важные направления работы в области этнографии.

Общество организовывало различные этнографические экспедиции, в результате которых был собран ценнейший фольклорно-этнографический материал, свидетельствующий о богатых традициях народной культуры, жанровом разнообразии, глубине и образности произведений устного народного творчества, красочности и содержательности народных обычаев и обрядов, уходящих корнями в глубокую древность и, наконец, высоких морально-этических принципах наших предков. Известный белорусский этнограф и фольклорист А.К. Сержпутовский, говоря о древних верованиях, отмечал, что «даже если эти человеческие понятия и отличаются от наших и кажутся нам неуместными, однако когда-то они были тем маленьким зернышком, из которого выросло большое дерево современной цивилизации и культуры»<sup>2</sup>.

Общественно-политическая ситуация в России в начале XX в., вызванная глубоким социально-политическим кризисом, привела к революции 1905 г., в результате которой были завоеваны важные политические свободы – свобода слова, печати, собраний. Этот период явился своеобразным толчком к пробуждению национального самосознания многих народов, населявших Российскую империю. И белорусы не были исключением. Обращение к истории края, его традициям, культуре способствовало появлению различных белорусских краеведческих организаций и кружков, в задачу которых входило в том числе и собирание, систематизация и последующая публикация фольклорно-этнографических материалов, которые в определенной степени могли бы пролить свет на многие вопросы, связанные с идентификацией и развитием белорусов как нации.

В фонде отдела редких книг и рукописей сосредоточен довольно значительный пласт подобных материалов XIX – начала XX в., отражающих материальную и духовную культуру Беларуси, в том числе и Полесского региона. Это различные печатные документы, авторами которых были белорусские, польские, русские и украинские исследователи. Среди них Е. Карский, Ю. Крачковский, Е. Романов, П. Шейн, Н. Никифоровский, В. Добровольский, Н. Янчук, А. Киркор, М. Довнар-Запольский, А. Сержпутовский, А. Сербов, О. Кольберг, Р. Зенкевич, В. Верига, Ч. Петкевич, П. Шпилевский, З. Радченко, Б. Степанец и многие другие. В качестве примера рассмотрим лишь некоторые из этих документов.

Так, работа белорусского этнографа, публициста литературного и художественного критика, литератора Павла Михайловича Шпилевского (1823–1861) «Путешествие по Полесью и Белорусскому краю», принеся автору известность как одному из первых исследователей и популяризаторов белорусской истории, этнографии и фольклора<sup>3</sup>, в фонде отдела хранится в виде книги (репринт), составленной из очерков, напечатанных в 1853–1855 гг. в литературном журнале «Современник», издаваемом с 1847 г. в Санкт-Петербурге И. Панаевым и Н. Некрасовым. По мнению исследователей, «Путешествие...» П. Шпилевского «заметно выделялось среди русских путевых заметок о Беларуси обилием географического, исторического и этнографического материала, тщательно собранного и систематизированного»<sup>4</sup>.

Сам автор отмечал: «В годы детства я и не воображал, что некогда, лет через двадцать, буду изучать, или, вернее, доучивать родной свой язык и для этого путешествовать по тем самым местам, которые так дороги для меня»<sup>5</sup>. И далее: «...белорусский язык так самостоятелен, так характеристичен в археологическом и филологическом отношениях, предания, поверья его так оригинальны, до того исполнены первобытной, древней поэзии славяно-русской, что при настоящем направлении и развитии у нас филологии и археологии, становится необходимым исследовать и изыскать главный притон древней русской славящины и познакомиться отчетливо с родоначальными ее элементами, сохранившимися в Белоруссии: изучая белорусский язык, предания, поверья и сказки белорусского народа, мы изучаем язык, понятия и верования своих предков»<sup>6</sup>.

Экземпляр «Путешествия...», хранящийся в Центральной научной библиотеке НАН Беларуси, неполный, и включает 10

разделов (всего было опубликовано 13 разделов). Каждый раздел охватывает определенный район Беларуси, через который следовал путешественник. В целом же работа П. Шпилевского содержит важные документальные свидетельства о жизни и быте белорусского населения, и прежде всего Полесского региона, в XIX в.

В фонде отдела редких книг и рукописей хранится издание, увидевшее свет в 1895 г. в Киеве, в типографии Императорского университета Св. Владимира, на титульном листе которого значилось: «Белорусское Полесье. Сборник этнографических материалов, собранных М. Довнар-Запольским. Выпуск I. “Песни пинчуков”». К сборнику прилагались карты северной части уезда и статьи о говоре. В предисловии автор – известный историк, этнограф, экономист, профессор, уроженец Речицы, Митрофан Викторович Довнар-Запольский (1867–1934) – сообщал, в частности, что данный сборник представляет собой лишь небольшую часть этнографического материала, собранного во время летних поездок в Беларусь в 1890 и 1892 гг., организованных Этнографическим отделом Московского общества любителей естествознания, антропологии и этнографии<sup>7</sup>.

М. Довнар-Запольскому удалось собрать значительное количество материалов. По его словам, «собрание дало возможность не только характеризовать народное творчество, но также и быт населения с этнографической и хозяйственной стороны, равным образом и юридические воззрения народа, гражданский процесс и пр.»<sup>8</sup>. К сожалению, при пожаре, случившемся в типографии в 1892 году, сгорела и часть уже отпечатанного материала, а на возобновление печати не было средств. К тому же, по замечанию М. Довнар-Запольского, собрание его разрослось до очень крупных размеров, что стало своеобразной преградой для его издания в полном объеме. Поэтому было принято решение публиковать материалы мелкими извлечениями.

Рассматриваемая книга состоит из введения (7 страниц), раздела, посвященного говорам населения Пинщины, где рассматриваются их фонетические и морфологические особенности, а также дается сравнение с соседними говорами; собственно песен пинчуков и приложения. Песни выделены собирателем в две группы: песни обрядовые и песни лирические. Первая группа под названием «Обрядовые песни» включает песни свадебные, родинные и крестинные, колядки и щедровки, пасхальные, троицкие и купальские. Во вторую группу входят песни весенние,

летние, дожинки, осенние, зимние, филипповские, женские, рекрутские, чумацкие, козацкие и разные. Основной песенный материал дополняет «Приложение», в которое включены три раздела: «Свадьба в Пинском у[езде].», «Песни с Красной Воли», «Песни из Лашанской вол[ости] Гродн[енской] губ[ернии]», а также карта северной части уезда.

Сборник содержит 561 песню, без учета вошедших в Приложение 40 записей песен и одного описания свадебного обряда. Таким образом, всего в данном издании насчитывается 602 фольклорно-этнографические единицы. Для удобства пользования сборником М. Довнар-Запольский снабдил его справочным аппаратом: географическим и предметным указателями, примечаниями к песням, словарем некоторых особенностей пинского говора, списком сокращений, картой северной части Пинского уезда.

Как видим, данный сборник не только дает представление о разнообразном фольклорно-этнографическом материале данного региона, но и отличается научно-исследовательской направленностью.

Много интересного о быте и культуре белорусского населения Полесья можно почерпнуть и из фольклорно-этнографических записей белорусского этнографа, фольклориста, языковеда, литератора Александра Казимировича Сержпутовского (1864–1940). В фонде отдела они хранятся в виде разнообразных изданий начала XX в., которые представляют собой очерки (в том числе с чертежами и рисунками), посвященные быту белорусов-полешуков, включающие описания жилищ и хозяйственных построек, инвентаря, занятий и промыслов, верований и обычаев<sup>9</sup>.

Большое внимание А.К. Сержпутовский уделял такому жанру народно-поэтического творчества, как сказки. Так, издание «Сказки и рассказы белорусов-полешуков»<sup>10</sup>, подготовленное этнографом по результатам экспедиций 1890–1907 гг. и выпущенное Отделением русского языка и словесности Императорской академии наук, представляет собой сборник из 80 сказок разных жанров. Записи А.К. Сержпутовского отличаются научной точностью.

В предисловии к сборнику автор отмечал, что «при записывании было обращено особое внимание на верную передачу оборотов речи рассказчика и, по возможности, на точное воспроизведение произношения. Чтобы приблизиться к действительному произношению живого белорусского говора, мною принят фонетический способ письма»<sup>11</sup>. Для этого собиратель ввел в русский

алфавит дополнительные знаки. Издание было встречено неоднозначно, однако в целом получило положительную оценку.

По мнению известного белорусского литературоведа издателя, профессора Б. Эпимах-Шипило (1859–1934), «Сказки и рассказы, собранные Сержпутовским, оказались очень интересными и красивыми; большая заслуга перед белорусской этнографией, диалектологией и литературой принадлежит ему, так как он смог отыскать богатые источники народного творчества, отыскал талантливых сказочников-художников, смог найти к ним подход и по-художественному записать их рассказы»<sup>12</sup>.

Кроме печатных источников, воспроизводящих образ и самобытную культуру Полесского края, в фонде Центральной научной библиотеки НАН Беларуси содержатся и рукописные документы, служащие дополнительным материалом при изучении быта и духовной культуры Полесья. Так, в личном архиве талантливого, самобытного белорусского художника, скульптора, этнографа, фольклориста, писателя, просветителя, педагога, астронома-любителя Язэпа Дроздовича (1888–1954), среди разнообразного творческого наследия хранятся и уникальные записи белорусского фольклора, сделанные на Пинщине, лингвистические материалы, посвященные полесским говорам, рисунки этнографического характера, в том числе и предметов быта.

По словам белорусского культурного деятеля, писателя, фольклориста, близкого друга Язэпа Дроздовича Янки Почопки (1890–1977), в середине 1920-х гг. Я. Дроздович был откомандирован на Полесье виленским Белорусским научным товариществом для сбора фольклорно-этнографических материалов<sup>13</sup>.

Так, в архиве Я. Дроздовича находятся 17 рисунков и 11 набросков хозяйственного инвентаря, выполненных тушью и карандашом. Зарисовки предметов хозяйственного назначения, сделанные художником на Пинщине в 1926 г., предназначались, как следует из штампов на рисунках, для Белорусского музея им. Ивана Луцкевича в Вильне<sup>14</sup>. Нужно отметить, что Я. Дроздович дает не только общее изображение предмета, но и отмечает составляющие его детали. Кроме того, художник приводит варианты названия предмета, объясняет его назначение.

Записи песен разных жанров, сделанные Я. Дроздовичем в деревнях Малая Марочина, Дубчицы, Озаричы, Поречье и других населенных пунктах, составляют содержание его тетрадей под

названием «Піншчына». Там же отмечены и особенности речи местного населения<sup>15</sup>.

К сожалению, в данной статье не представляется возможным сделать полный обзор всех печатных источников из фонда отдела редких книг и рукописей Центральной научной библиотеки НАН Беларуси, касающихся данной темы, в том числе и работ польских и украинских исследователей. Тем не менее, рассмотренные здесь отдельные издания, воспроизводящие природу, быт и культуру населения Полесья, свидетельствуют о большой заинтересованности со стороны энтузиастов-исследователей этим своеобразным, в определенной степени уникальным регионом. Несомненно, что их плодотворная деятельность, направленная на его изучение, не только открыла для широкого круга лиц этот удивительный край и способствовала его популяризации, но и в целом явилась важным шагом на пути развития отечественной этнографической науки и фольклористики.

<sup>1</sup> Бондарчик В.К., Курчив Р.Ф. Введение // Полесье. Материальная культура. Киев, 1988. С. 3.

<sup>2</sup> Сержпутоўскі А. Прымхі і забабоны беларусаў-паляшukoў. Менск, 1930. С. 1.

<sup>3</sup> Кузняев С.А. Шпілеўскі Павел // Беларускія пісьменнікі : біябіяграфічны слоўнік : у 6 т. Мінск, 1995. Т. 6. С. 382.

<sup>4</sup> Кузьяева С.А. Павел Шпилевский и его «Путешествие по Полесью и белорусскому краю» // Шпилевский П.М. Путешествие по Полесью и белорусскому краю. Минск, 1992. С. 4.

<sup>5</sup> Шпилевский П. Путешествие по Полесью и Белорусскому краю // Современник. Санкт-Петербург, 1853. Т. XL, ч. 2. С. 13.

<sup>6</sup> Там же. С. 14.

<sup>7</sup> Довнар-Запольский М. Песни пинчуков. Киев, 1895. С. 1.

<sup>8</sup> Там же.

<sup>9</sup> Сержпутоўскі А.К. Палешукі-беларусы: этнаграфічны нарыс. Мінск, 2017; Он же. Земледельческие орудия белорусского Полесья // Материалы по этнографии России. Санкт-Петербург, 1910. Т. 1; Он же. Прымхі і забабоны беларусаў-паляшukoў. Менск, 1930.

<sup>10</sup> Он же. Сказки и рассказы белорусов-полешуков. Санкт-Петербург, 1911.

<sup>11</sup> Там же. С. 1.

<sup>12</sup> Цит. по: Бондарчик В., Федосик А. А.К. Сержпутовский. Минск, 1966. С. 62.

<sup>13</sup> ЦНБ НАН Беларусі, ОРКІР. Ф. 2. Оп. 1. Ед. хр. 7. Л. 1.

<sup>14</sup> Там же. Ед. хр. 4.

<sup>15</sup> Там же. Ед. хр. 23, 27.